

Law No. (6) for the year 2006 on Industrial Drawings and Models

قانون رقم (6) لسنة 2006 بشأن الرسوم والنماذج الصناعية

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st January 2024

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يناير 2024

Law No. (6) for the year 2006 ,
on Industrial Drawings and Models

قانون رقم (6) لسنة 2006
بشأن الرسوم والنماذج الصناعية

We, Hamad Bin Isa Al Khalifa, the King of the Kingdom of Bahrain

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

Having reviewed the constitution

بعد الإطلاع على الدستور،

The Regulation of Industrial Patents, Designs and Trademarks for the year 1955 amended by the legislative decree No. 22 for the year 1977

وعلى لائحة الامتيازات الصناعية والتصميمات والعلامات التجارية لسنة 1955 المعدلة بالمرسوم بقانون رقم (22) لسنة 1977.

The Law of Civil and Commercial Proceedings enacted by the legislative decree No. 12 for the year 1971 and its amendments

وعلى قانون المرافعات المدنية والتجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (12) لسنة 1971 والقوانين المعدلة له،

The Trade Law enacted by the legislative decree No. 7 for the year 1987 and its amendments

وعلى قانون التجارة الصادر بالمرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1987 والقوانين المعدلة له،

The legislative decree No 7 for the year 1994, which ratifies the document of the creation of the World Trade Organization

وعلى المرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1994 بالتصديق على وثيقة تأسيس منظمة التجارة الدولية.

The legislative decree No 31 for the year 1996 approving the Kingdom's accession to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property

وعلى المرسوم بقانون رقم (31) لسنة 1996 بالموافقة على الانضمام إلى اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية.

The Civil Law enacted by the legislative law No 19 for the year 2001

وعلى القانون المدني الصادر بالمرسوم بقانون رقم (19) لسنة 2001،

The Criminal Procedures Law enacted by the legislative decree No 46 for the year 2002

وعلى قانون الإجراءات الجنائية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (46) لسنة 2002،

The legislative decree No. 1 for the year 1995 on the Kingdom's accession to the Convention of the Creation of the World Intellectual Property Organization (WIPO)

وعلى المرسوم رقم (1) لسنة 1995 بشأن انضمام دولة البحرين إلى اتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)،

the Shura Council and the House of Representatives have approved the following law which we have endorsed and enacted:

أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصه ، وقد صدقنا عليه وأصدرناه:

Chapter 1

الفصل الأول

General Provisions

أحكام عامة

Article 1

مادة 1

Any arrangement of lines and colors and any colored or non colored three dimensional shape shall be deemed as an industrial drawing or model.

يعتبر رسماً أو نموذجاً صناعياً كل ترتيب للخطوط والألوان ، وكل شكل مجسم بألوان أو بغير ألوان.

Article 2

1. The industrial drawing or model, after being registered, shall enjoy the protection determined in this law and shall be registered under the fulfillment of the following terms:
 1. If filed independently and if novel.
 2. If usable in industry or handicrafts and if distinctively appears as an industrial or craftwork product.
 3. If not disclosed to the public whether in Bahrain or abroad in any way including its use or publication preceding the date of filing the registration application or the priority date of the registration application (if any).
2. Excluded from the term of novelty stipulated in item (1) of the previous clause, the industrial drawing or model shall not lose the quality of novelty if it is disclosed to the public in any way after filing its registration application to a member in the World Trade Organization, a member state in the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, a country that treats the kingdom in like manner, or if the disclosure took place due to an evident abuse or unlawful deed by others, all the above in a period that does not exceed six months preceding the date of filing the registration application in the Kingdom or the priority date of the registration application (if any). The implementing regulation shall determine the procedures of enjoying the priority right.

Article 3

The following shall not be registered as an industrial drawing or model:

1. The industrial drawing or model which usually requires the technical or professional considerations of the product.
2. The drawing or the model which violates the public law or the rules of conduct.
3. The drawing or the model which includes religious symbols, or seals, or flags of the Kingdom or other countries.
4. The drawing or the model which is identical or similar to a registered trademark or a well-known mark.

Article 4

The protection provisions provided for in this law shall not be in breach of any other rights related to the industrial drawings and models, whether originating from the law or the international agreements and conventions in which the Kingdom constitutes a party.

مادة 2

- أ. يتمتع الرسم أو النموذج الصناعي بعد تسجيله بالحماية المقررة في هذا القانون، ويكون الرسم أو النموذج الصناعي قابلاً للتسجيل بتوافر الشروط التالية :-
1. أن يكون قد تم إيداعه بصورة مستقلة، ومتسماً بالجدة.
 2. أن يكون قابلاً للإستخدام في الصناعة أو الأعمال الحرفية وأن يضيف مظهراً مميزاً لمنتج صناعي أو حرفي.
 3. ألا يكون قد تم الكشف عنه للجمهور داخل مملكة البحرين أو خارجها بأية طريقة كانت، بما في ذلك استعماله أو نشره ، قبل تاريخ إيداع طلب التسجيل أو تاريخ أولوية طلب التسجيل إن وجد.
- ب. استثناء من شرط الجدة المنصوص عليه في البند (1) من الفقرة السابقة ، لا يفقد الرسم أو النموذج الصناعي وصف الجدة إذا تم الكشف عنه للجمهور بأية طريقة بعد إيداع طلب تسجيله لدى عضو في منظمة التجارة العالمية، أو دولة عضو في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية ، أو دولة تعامل المملكة معاملة المثل، أو إذا كان الكشف قد حدث نتيجة تعسف واضح أو عمل غير مشروع من الغير، وذلك كله خلال فترة لا تزيد على ستة أشهر سابقة على تاريخ إيداع طلب التسجيل في المملكة أو تاريخ أولوية طلب التسجيل إن وجد. وتحدد اللائحة التنفيذية اجراءات التمتع بحق الأولوية.

مادة 3

لا يسجل كرسم أو نموذج صناعي ما يلي:

1. الرسم أو النموذج الذي تستلزمه عادة الاعتبارات الفنية أو الوظيفية للمنتج.
2. الرسم أو النموذج الذي يخل بالنظام العام أو الآداب.
3. الرسم أو النموذج الذي يتضمن شعارات أو رموزاً دينية أو أختاماً أو أعلاماً خاصة بالمملكة أو بالدول الأخرى.
4. الرسم أو النموذج الذي يتطابق أو يتشابه مع علامة تجارية مسجلة أو علامة مشهورة.

مادة 4

لا تخل أحكام الحماية المنصوص عليها في هذا القانون بأية حقوق أخرى متصلة بالرسوم والنماذج الصناعية، سواء كان مصدرها القانون أو الاتفاقيات والمعاهدات الدولية التي تكون المملكة طرفاً فيها.

Article 5

The competent authority at The Ministry of Industry and Commerce shall set up a register called "The Industrial Drawings and Models register" in which shall be recorded the industrial drawings and models, all details pertaining thereto and all actions affected thereupon in accordance with the provisions of this law, its implementing regulation and the decisions issued for its implementation.

Article 6

Without prejudice to the applicable provisions of the international conventions in The Kingdom of Bahrain, any natural or legal person shall be entitled to file an industrial drawing or models application in line with the provisions of this law, provided being one of the Kingdom's citizens or being a foreigner affiliated with a member in the World Trade Organization, with any of the member states in the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, or with any country that treats the Kingdom in like manner, or if this person possesses a real and effective industrial or commercial entity in the territory of that member or country.

Article 7

In the case an industrial drawing or model registration application was filed to a member in the World Trade Organization, to a member state in the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, or to a country that treats the Kingdom in like manner, the applicant or the one who has acquired the rights thereof may within a period of six months following the date of filing that registration application abroad, may file an application for the same industrial drawing or model, subject to the conditions, requirements and procedures stipulated by this law. In this case, the first date of filing the application shall be deemed as a basis for the priority right.

Article 8

The rights of an industrial drawing or model shall be granted to the inventor or the one who has acquired the rights thereof. Should the invention be a result of joint efforts of a number of persons, the ownership of the industrial drawing or model shall be equally assigned to them, unless otherwise agreed. He shall not be considered as a participant in the invention that whose role was confined to the mere implementation thereof.

Should there be more than one applicant for the industrial drawing or model, each independent from the other, the right to the industrial drawing or model shall be given to the first one to apply

Article 9

Without prejudice to the provision of Article (631) of the Civil Law, the ownership of the industrial drawing or model shall be assigned to the employer if the invention was the result of a contract or a commitment for exertion of inventive faculty.

مادة 5

تعد الإدارة المختصة في وزارة الصناعة والتجارة سجلاً يسمى "سجل الرسوم والنماذج الصناعية" تقيد فيه الرسوم والنماذج الصناعية التي تقرر قبول تسجيلها وجميع البيانات المتعلقة بها، والتصرفات التي ترد عليها، وذلك وفقاً لأحكام هذا القانون ولائحته التنفيذية والقرارات التي تصدر تنفيذاً له.

مادة 6

مع عدم الإخلال بأحكام الاتفاقيات الدولية المعمول بها في مملكة البحرين، يكون لكل شخص طبيعي أو اعتباري الحق في التقدم بطلب تسجيل رسم أو نموذج صناعي طبقاً لأحكام هذا القانون، إذا كان من مواطني المملكة أو من الأجانب الذين ينتمون إلى عضو في منظمة التجارة العالمية أو إلى أي من الدول الأعضاء في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية أو إلى أي من الدول التي تعامل المملكة معاملة المثل، أو إذا كان لهذا الشخص في إقليم ذلك العضو أو تلك الدولة منشأة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالة.

مادة 7

إذا قدم طلب لتسجيل رسم أو نموذج صناعي لدى عضو في منظمة التجارة العالمية أو دولة عضو في اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية أو دولة تعامل المملكة معاملة المثل، فإنه يجوز لذي الشأن أو لمن آلت إليه حقوقه أن يقدم طلب تسجيل عن ذات الرسم أو النموذج الصناعي بالشروط والأوضاع والإجراءات المنصوص عليها في هذا القانون وذلك خلال ستة أشهر من تاريخ تقديم الطلب في الخارج، وفي هذه الحالة يعتبر تاريخ الإيداع الأول أساساً لحق الأولوية.

مادة 8

تكون الحقوق المترتبة على تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي للمبتكر أو لمن آلت إليه حقوقه، وإذا كان الإبتكار نتيجة عمل مشترك بين عدد من الأشخاص كان الحق في الرسم أو النموذج الصناعي لهم جميعاً بالتساوي فيما بينهم ما لم يتفقوا على خلاف ذلك، ولا يعتبر مشتركاً في ابتكار الرسم أو النموذج الصناعي من اقتصرته جهوده على مجرد التنفيذ.

أما إذا كان قد توصل إلى ذات الرسم أو النموذج الصناعي أكثر من شخص يستقل كل منهم عن الآخر، فيكون الحق في الرسم أو النموذج الصناعي للأسبق إلى تقديم طلب التسجيل.

مادة 9

مع عدم الإخلال بأحكام المادة (631) من القانون المدني، تكون الحقوق المترتبة على تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي لصاحب العمل متى كان الإبتكار ناتجاً عن تنفيذ عقد مضمونه إفراغ الجهد للتوصل إلى الإبتكار.

Article 10

Should a worker –not entrusted with an invention activity by virtue of the employment contract- create an industrial drawing or model relevant to the activity of the employer using expertise, documents, tools, or raw materials put under the disposal of the same worker, belonging to the employer, he shall, directly after declaring the industrial drawing or model registration decision, notify the employer of that effect in writing accompanied with a non-enveloped acknowledgment of receipt. The employer may choose within a period of three months of receiving the notification either to exploit the industrial drawing or model or to purchase the acquired rights thereof, either of which action shall be in return of a fair remuneration.

After the elapse of the period specified in the previous clause, the employer's right of choice shall be abrogated without declaring his intentions to the employee in writing accompanied with a non-enveloped acknowledgment of receipt.

The provisions provided for in this article and in the previous article shall apply to civil magistrates in the Kingdom and those who are in similar status.

Article 11

Where an application for an industrial drawing or model is filed by an inventor within one year of leaving his job for a public or private firm, the application shall be construed as if the same were in service, in which case the inventor and the employer shall be entitled to the all the rights prescribed in the two aforementioned articles as applicable.

Article 12

The protection as per this law entitles the proprietor of the industrial drawing or model right to ban others from the manufacturing, selling, or importing of products which take the form of this industrial drawing or model, which include it, or which are not fundamentally different from it, if these products were intended for commercial purposes.

Article 13

The term of protection for the industrial drawing or model shall be ten years as of the date of filing the registration application in the Kingdom. If the proprietor files a renewal application during the last year of the period, the protection shall be renewed for further five years. Though, the proprietor may file a renewal application during the six months following the original period expiry date. Filing the renewal protection application shall be done in the manner indicated in the implementing regulation.

مادة 10

إذا ابتكر العامل - غير المكلف بالقيام بنشاط ابتكاري بموجب عقد العمل - رسماً أو نموذجاً صناعياً ذا صلة بمجال نشاط صاحب العمل مستخدماً في ذلك خبرات أو وثائق أو أدوات صاحب العمل أو مواد الأولية أو مرافقه الموضوعه تحت تصرف العامل ، وجب عليه فور شهر قرار تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي أن يخطر صاحب العمل بذلك بكتاب مسجل مصحوب بعلم الوصول بدون مظروف ، ويكون لصاحب العمل خلال ثلاثة أشهر من تاريخ إخطاره الخيار بين استغلال الرسم أو النموذج الصناعي المبتكر أو شراء الحق المترتب عليه ، وذلك كله لقاء مقابل عادل يدفع للعامل.

ويسقط حق صاحب العمل في الخيار بانقضاء المدة المنصوص عليها في الفقرة السابقة دون أن يبدي رغبته للعامل بكتاب مسجل مصحوب بعلم الوصول بدون مظروف.

وتسري الاحكام المنصوص عليها في هذه المادة وفي المادة السابقة على الموظفين العموميين المدنيين في المملكة ومن في حكمهم.

مادة 11

يعتبر الطلب المقدم من المبتكر لتسجيل الرسم أو النموذج الصناعي خلال سنة من تاريخ تركه العمل بالمنشأة العامة أو الخاصة كأنه قدم أثناء الخدمة. ويكون لكل من المبتكر وصاحب العمل جميع الحقوق المنصوص عليها في المادتين السابقتين بحسب الأحوال.

مادة 12

تخول الحماية المقررة بمقتضى هذا القانون صاحب الحق في الرسم أو النموذج الصناعي منع الغير من صنع أو بيع أو استيراد المنتجات التي تتخذ شكل هذا الرسم أو النموذج أو التي تكون متضمنه إياه أو لا تختلف عنه اختلافاً جوهرياً ، إذا كان ذلك لأغراض تجارية.

مادة 13

تكون مدة حماية الرسم أو النموذج الصناعي عشر سنوات تبدأ من تاريخ تقديم طلب التسجيل في المملكة. وتجدد الحماية لمدة خمس سنوات أخرى إذا قدم صاحب الحق طلباً بالتجديد خلال السنة الأخيرة من المدة .

ومع ذلك يجوز لصاحب الحق أن يقدم طلباً بالتجديد خلال الستة أشهر التالية لتاريخ انتهاء المدة الأصلية.

ويكون تقديم طلب تجديد الحماية بالكيفية التي تبينها اللائحة التنفيذية.

Article 14

A fee upon filing an industrial drawing or model shall fall due. Also, an annual incremental fee shall fall due as of the beginning of the second year of declaring the registration decision until the end of the legally specified period of protecting the industrial drawing or model. An additional fee shall fall due should there be a delay in settling the annual fee for a period that exceeds six months.

Chapter 2

Registration of the industrial drawing or model

Article 15

A registration application for the industrial drawing or model shall be filed by the inventor or his successor in title at the competent authority at the Ministry of Industry and Commerce on a special form designed for this purpose in accordance with the provisions prescribed by this law and the requirements, conditions and procedures defined by the implementing regulation. The application may include several drawings or models no more than fifty provided being a homogeneous unit as a whole. In all cases, the applicant adheres to providing the data concerning the applications previously filed abroad by him in terms of the same industrial drawing or model, what is relevant to its subject matter, and the decisions of deciding on these applications.

Article 16

The industrial drawing or model applicant may, at any time before the issuance of the registration decision, withdraw his application or correct any material mistakes in the application and its enclosures, subject to the procedures prescribed by the implementing regulation.

Article 17

- The competent authority at the Ministry of Industry and Commerce shall examine the industrial drawing or model registration application and its enclosures to ensure that the application fulfills the required formal requirements specified by the implementing regulation. This authority may ask for performing amendments upon the application, as it deems necessary, and fulfilling what it deems necessary to be decided on in terms of the application.
- The competent authority at the Ministry of Industry and Commerce shall issue a decision of accepting the industrial drawing or model registration application within sixty days following the fulfillment of the prerequisites indicated in the previous clause. If the decision was to refuse the industrial drawing or model registration application, this decision must be justified, and shall be notified to the applicant as per a receipt voucher without an envelop within thirty days of issuing the decision.

مادة 14

يستحق رسم عند تقديم طلب تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي ، كما يستحق رسم سنوي يتدرج بالزيادة اعتباراً من بداية السنة الثانية لشهر قرار التسجيل حتى انتهاء المدة المحددة قانوناً لحماية الرسم أو النموذج الصناعي .
ويؤدى رسم إضافي في حالة التأخر في سداد الرسم السنوي لمدة تزيد على ستة أشهر.

الفصل الثاني

تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي

مادة 15

يقدم طلب تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي من المبتكر أو ممن آلت إليه حقوقه إلى الإدارة المختصة في وزارة الصناعة والتجارة على الأنموذج الذي تعده لهذا الغرض ، وفقاً للأحكام المنصوص عليها في هذا القانون وبالشروط والأوضاع والإجراءات التي تحددها اللائحة التنفيذية .
ويجوز أن يشتمل الطلب على عدد من الرسوم أو النماذج لا يجاوز الخمسين بشرط أن تكون في مجموعها وحدة متجانسة.
ويلتزم الطالب في جميع الأحوال بتقديم بيانات عن الطلبات التي سبق أن قدمها في الخارج عن ذات الرسم أو النموذج الصناعي ، وما يتصل بموضوعها ، ونتائج البت في هذه الطلبات.

مادة 16

يجوز لطالب تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي ، في أي وقت قبل صدور قرار التسجيل ، سحب طلبه أو تصحيح أية أخطاء مادية في الطلب ومرفقاته ، وذلك وفقاً للإجراءات التي تحددها اللائحة التنفيذية.

مادة 17

- أ. تفحص الإدارة المختصة في وزارة الصناعة والتجارة طلب تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي ومرفقاته للتحقق من استيفائه للمتطلبات الشكلية التي تحددها اللائحة التنفيذية ، ويجوز لهذه الإدارة أن تطلب إجراء التعديلات التي ترى وجوب إدخالها على الطلب واستيفاء ما تراه لازماً للبت فيه.
- ب. تصدر الإدارة المختصة في وزارة الصناعة والتجارة قراراً بقبول طلب تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي خلال ستين يوماً من تاريخ استيفائه للمتطلبات المشار إليها في الفقرة السابقة ، وإذا صدر القرار برفض طلب تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي وجب أن يكون مسبباً، ويخطر به مقدم الطلب بموجب خطاب مسجل بعلم الوصول بدون مظلوف خلال ثلاثين يوماً من تاريخ صدوره.

Article 18

The decision of accepting the industrial drawing or model registration application shall be declared in the manner indicated in the implementing regulation. The concerned party, right after the registration completion, shall be granted an official document stating the industrial drawing or model registration. The Ministry of Industry and Commerce seal shall be affixed on this document according to the form prepared by the Ministry for this purpose.

Article 19

The competent authority at the Ministry of Industry and Commerce, may at any time and of its own motion or upon request of an interested person issue an appropriate decision to add any detail to the industrial drawings or models register that may have been ignored, or to omit any detail that is non-compatible with reality or that has been unfairly entered, a notice of which shall be published, subject to the rules, procedures and manner prescribed by the implementing regulation.

Chapter 3

Industrial drawing or model assignment, licensing for exploitation, mortgage and seizure

Article 20

The ownership of an industrial drawing or model may be transferred partly or fully, with or without compensation including inheritance. It may also be licensed for exploitation and may be mortgaged and may be decided on in terms of the utilization thereof.

The industrial drawing or model assignment, mortgage or utilization determination thereof shall not constitute an argument against others before the same being recorded in the industrial drawings and models register and the publication thereof in the manner prescribed by the implementing regulation.

Article 21

An industrial drawing or model may be seized in accordance with the rules of seizing the debtor's movables or garnishment as applicable. The Competent Authority at the Ministry of Industry and Commerce shall be exempted from provisions related to the creditor's acknowledgment of the debt he owes the debtor. The creditor shall declare for the Competent Authority the seizure and the auction bidding minutes to have the same recorded in the Register and neither of these shall constitute an argument vis-à-vis third parties except after they are duly recorded in the manner defined by the implementing regulation. Fees shall be imposed for recording such entries in the register.

مادة 18

يشهر القرار الصادر بقبول طلب تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي بالكيفية التي تحددها اللائحة التنفيذية. ويمنح صاحب الشأن فور إتمام التسجيل وثيقة رسمية تفيد تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي، وتختتم بخاتم وزارة الصناعة والتجارة وفقاً للنموذج الذي تعده لهذا الغرض.

مادة 19

يجوز للإدارة المختصة في وزارة الصناعة والتجارة، في أي وقت من تلقاء نفسها أو بناء على طلب أي ذي شأن، أن تصدر قراراً مسبباً بإضافة أي بيان إلى سجل الرسوم والنماذج الصناعية أغفل تدوينه به، أو بحذف أو بتعديل أي بيان غير مطابق للحقيقة أو دُونَ بغير وجه حق، وينشر هذا القرار، وذلك كله وفقاً للقواعد والإجراءات وبالكيفية التي تحددها اللائحة التنفيذية. ويستحق رسم عن الطلب الذي يقدم طبقاً لأحكام هذه المادة.

الفصل الثالث

انتقال ملكية الرسم أو النموذج الصناعي والترخيص باستغلاله ورهنه والحجز عليه

مادة 20

تنتقل ملكية الرسم أو النموذج الصناعي، كلياً أو جزئياً، بعوض أو بغير عوض بما في ذلك الإرث، ويجوز الترخيص باستغلاله، كما يجوز رهنه أو تقرير حق الانتفاع عليه.

ولا يكون نقل ملكية الرسم أو النموذج الصناعي أو رهنه أو تقرير حق انتفاع عليه حجة على الغير إلا بعد التأشير بذلك في سجل الرسوم والنماذج الصناعية والنشر عن ذلك بالكيفية التي تحددها اللائحة التنفيذية.

مادة 21

يجوز للدائن أن يوقع الحجز على ملكية الرسم أو النموذج الصناعي الخاص بمدينه وفقاً لقواعد الحجز على المنقول تحت يد المدين أو حجز ما للمدين لدى الغير بحسب الأحوال.

وتعفى الإدارة المختصة في وزارة الصناعة والتجارة من الأحكام المتعلقة بإقرار المحجوز لديه للدائن الحاجز بما في ذمته للمدين المحجوز عليه. ويجب على الدائن أن يعلن الحجز ومحضر مرسى المزاد للإدارة المختصة للتأشير بهما في سجل الرسوم والنماذج الصناعية، ولا يكون أيهما حجة على الغير إلا بعد التأشير بذلك بالكيفية التي تحددها اللائحة التنفيذية.

ويستحق رسم عن التأشير في سجل الرسوم والنماذج الصناعية.

Chapter 4

Termination and abrogation of industrial drawing or model rights

Article 22

- a. The rights accruing from the industrial drawing or model shall be terminated in the following cases:
1. lapse of the period of protection prescribed in article (13) of this law.
 2. the abandonment of the proprietor of his rights in the industrial drawing or model provided that this abandonment shall not prejudice the rights of others.
 3. abstention for a period more than one year from paying the prescribed due fees in violation of the provisions of Article (14) of this law despite receiving a notice to that effect in the form of a registered letter accompanied with non-enveloped acknowledgment to pay the due fees on the time prescribed by the implementing regulation.
- b. the issuance of a final ruling concerning the abrogation of the industrial drawing or model registration in accordance with the provisions of Article (23) of this law.
- c. There shall be recorded in the Industrial Drawings and Models register all the industrial drawings and models whose rights lapsed and those abrogated or cancelled, and a notice thereof shall be published in the manner prescribed by the implementing regulation.

Article 23

The competent authority at the Ministry of Industry and Commerce may at any time, and of its own motion or upon request of an interested person, issue an appropriate decision to cancel the industrial drawing or model registration should it is proven that the provisions of this law have been violated, subject to the rules, procedures and manner prescribed by the implementing regulation. A fee shall be due for the application filed as per this article.

Chapter 5

Miscellaneous Provisions

Article 24

Temporary protection shall be given to the industrial drawings and models that satisfy the requirements of registration in this law while being displayed in national or international exhibitions which shall be

الفصل الرابع

انقضاء الحقوق المترتبة على تسجيل الرسم أو النموذج الصناعي واعتبار قرار التسجيل كأن لم يكن

مادة 22

- أ. تنقضي الحقوق على الرسم أو النموذج الصناعي المقررة بموجب أحكام هذا القانون في أي من الحالات الآتية :-
1. انقضاء مدة الحماية المنصوص عليها في المادة (13) من هذا القانون .
 2. تخلي صاحب الحق في الرسم أو النموذج الصناعي عن حقوقه، على ألا يترتب على ذلك المساس بحق الغير.
 3. الامتناع لمدة تزيد على سنة عن سداد الرسوم المستحقة بالمخالفة لأحكام المادة (14) من هذا القانون رغم الإنذار بوجوب السداد بموجب كتاب مسجل مصحوب بعلم الوصول بدون مطروف وذلك خلال الميعاد الذي تحدده اللائحة التنفيذية.
- ب. في حالة صدور حكم نهائي ببطان تسجيل رسم أو نموذج صناعي أو في حالة صدور قرار بشطب تسجيل رسم أو نموذج صناعي طبقاً لحكم المادة (23) من هذا القانون، اعتبر قرار التسجيل كأن لم يكن.
- ج. يؤشر في سجل الرسوم والنماذج الصناعية عن الرسوم والنماذج الصناعية التي انقضت الحقوق المترتبة على تسجيلها وكذلك تلك التي قضى ببطان تسجيلها أو تقرر شطبها، وينشر عن ذلك بالكيفية التي تحددها اللائحة التنفيذية.

مادة 23

يجوز للإدارة المختصة في وزارة الصناعة والتجارة، في أي وقت من تلقاء ذاتها أو بناء على طلب أي ذي شأن، أن تصدر قراراً مسبباً بشطب تسجيل رسم أو نموذج صناعي إذا ثبت لديها أن تسجيله تم بالمخالفة لأحكام هذا القانون، وذلك كله وفقاً للقواعد والإجراءات وبالكيفية التي تحددها اللائحة التنفيذية.

ويستحق رسم عن الطلب الذي يقدم طبقاً لأحكام هذه المادة.

الفصل الخامس

أحكام متفرقة

مادة 24

تتمتع بحماية مؤقتة الرسوم والنماذج الصناعية التي تتوافر فيها شروط التسجيل المنصوص عليها في هذا القانون خلال مدة عرضها في المعارض التي تقام داخل المملكة أو خارجها والتي يصدر بتحديدتها قرار من وزير الصناعة والتجارة.

defined by a decision by the Minister of Industry and Commerce. This protection shall be subject to the rules, procedures and manner prescribed by the implementing regulation.

Article 25

Any interested person may view the Industrial Drawings or Models Register and get extracts, drawings or data therefrom subject to the rules, procedures and manner prescribed by the implementing regulation. A fee shall be due for viewing this register and for getting extracts, drawings or data therefrom.

Article 26

Any concerned person may appeal in writing to the Minister of Industry and Commerce against any decision issued according to the provisions of this law within thirty days as of being aware of the decision.

The appeal shall be decided on. The concerned person shall be informed of that by means of writing within sixty days of the date of his appeal. The petitioner may appeal the rejection decision before the Civil Supreme Court within sixty days of being informed of the rejection of his appeal or the lapse of the date specified in the previous clause for deciding it without notification.

The appeal before court shall not be except before raising an appeal against the decision and the issuance of decision abrogating the appeal, or the lapse of the date specified for deciding it without notification.

Article 27

A decision shall be issued by the Minister of Industry and Commerce after the approval of the Cabinet to stipulate the categories of fees prescribed in this law and the rules, rates of increase and decrease and exemption thereof.

Article 28

The employees appointed by the Minister of Industry and Commerce to verify the application of the provisions of this law and the decisions issued for the implementation thereof shall have access to relevant stores. The employees duly authorized by the Minister of Justice in agreement with the Minister of Industry and Commerce shall have the capacity of Judicial Control Commissioners concerning the offenses taking place within their own jurisdiction and that pertain to their functions. The written minutes concerning these offenses shall be transferred to the Attorney General by virtue of a decision by the Minister of Industry and Commerce or the one he delegates for this purpose.

وتحدد اللائحة التنفيذية شروط وأوضاع وإجراءات منح تلك الحماية.

مادة 25

لكل شخص أن يطلب الإطلاع على سجل الرسوم والنماذج الصناعية والحصول على مستخرجات أو صور أو بيانات منه ، وذلك وفقاً للقواعد والإجراءات وبالكيفية التي تحددها اللائحة التنفيذية.
ويستحق رسم عن الإطلاع على هذا السجل وعمما يتم الحصول عليه من مستخرجات أو صور أو بيانات منه.

مادة 26

لكل ذي شأن أن يتظلم إلى وزير الصناعة والتجارة من أي قرار يصدر استناداً لأحكام هذا القانون، وذلك خلال ثلاثين يوماً من تاريخ علمه بالقرار.

ويبت في التظلم، ويخطر المتظلم كتابة بالقرار الصادر بشأن تظلمه خلال ستين يوماً من تاريخ تقديمه.
وللمتظلم أن يطعن في قرار الرفض أمام المحكمة الكبرى المدنية خلال ستين يوماً من تاريخ إخطاره برفض تظلمه، أو فوات الميعاد المنصوص عليه في الفقرة السابقة دون إخطار.

ولا يجوز الطعن أمام المحكمة إلا بعد التظلم من القرار وصدور قرار برفض التظلم أو فوات الميعاد المشار إليه دون إخطار.

مادة 27

يصدر بتحديد فئات الرسوم المنصوص عليها في هذا القانون وقواعد ونسب زيادتها وتخفيضها وحالات الإعفاء منها قرار من وزير الصناعة والتجارة بعد موافقة مجلس الوزراء.

مادة 28

يكون للموظفين الذين يعينهم وزير الصناعة والتجارة للتحقق من تنفيذ أحكام هذا القانون والقرارات التي تصدر تنفيذاً له سلطة دخول المحال ذات الصلة.

ويكون للموظفين الذين يخولهم وزير العدل بالاتفاق مع وزير الصناعة والتجارة صفة مأموري الضبط القضائي وذلك بالنسبة للجرائم التي تقع في دوائر اختصاصاتهم وتكون متعلقة بأعمال ووظائفهم.

وتحال المحاضر المحررة بالنسبة لهذه الجرائم إلى النيابة العامة بقرار من وزير الصناعة والتجارة أو من يفوضه.

Article 29

- a. In the case of infringement or to prevent threats of infringement on any of the rights prescribed by this law, the right proprietor may request an order in a petition from the chief of the court competent with the dispute source to take one preventive measure or more as appropriate including the following:
1. making a detailed description of the goods –including the imported ones upon importation thereof-, materials, machinery and equipment used or that have been used in the infringement act and keeping the pertinent evidence.
 2. Effecting precautionary seizure on the items mentioned hereinabove.
 3. Stoppage of infringement
- b. The petition shall be accompanied with sufficient evidence proving that the applicant is the right proprietor and that the said right is subject or vulnerable to infringement. The chief of the court may request the applicant to submit necessary information to help the competent authority to carry out the precautionary measure in identifying the products, materials, machinery or tools in question.
- c. The chief of the court, when necessary, may issue the aforementioned order on an urgent basis –without summoning the other party- should there be a likelihood that any delay in issuing the order would lead to an inescapable damage on the part of the adjudicator or that it would lead to the destruction of the evidence- provided that the adjudicated party shall be informed of the decision upon issuance thereof.
- d. The issued order for taking any of the aforementioned measures may include delegating one expert or more to assist the execution of the order or impose the deposit of the adjudicator of a banking or monetary guarantee appropriate to compensate for any damage that may unlawfully result out of this measure.
- e. The adjudicated may appeal the decision before the competent authority within the ten days following the issuance of the decision or from the date of notifying him, as applicable, in the case of which the court may support the decision or abrogate it wholly or partially.
- f. The lawsuit concerning the dispute source shall be raised within fifteen days as of the date of issuance of the order or otherwise the effects of the taken measure shall be rendered void and null.

Article 30

Without detriment to any sever punishment prescribed by another law, he shall be punished with imprisonment of no less than three months and no more than a year or with a fine of no less than five hundred Dinars and no more than two thousand Dinars or with both penalties the person who:

مادة 29

- أ. عند التعدي ، أو لتوقّي أي تعديّ، على أي من الحقوق المنصوص عليها في هذا القانون، فإن لصاحب الحق أن يستصدر أمراً على عريضة من رئيس المحكمة المختصة بأصل النزاع لاتخاذ إجراء أو أكثر من الإجراءات التحفظية المناسبة ، بما في ذلك مايلي :
1. إجراء وصف تفصيلي عن المنتجات، بما في ذلك المستورد منها إثر وروده ، والمواد والآلات والأدوات التي تستخدم ، أو تكون قد استخدمت في التعدي ، والحفاظ على الأدلة ذات الصلة بالموضوع.
 2. توقيع الحجز التحفظي على الأشياء المشار إليها في البند (1) من هذه الفقرة.
 3. وقف التعدي.
- ب. يتعين أن يرفق بالعريضة الأدلة الكافية على أن مقدم الطلب هو صاحب الحق وأن هذا الحق متعرض للتعدي أو على وشك التعرض له، ولرئيس المحكمة أن يكلف مقدم الطلب بتقديم المعلومات اللازمة لمساعدة السلطة المختصة بتنفيذ الإجراء التحفظي في تحديد المنتجات والمواد والآلات والأدوات المعنية.
- ج. لرئيس المحكمة عند الاقتضاء أن يصدر أمره المشار إليه على وجه الاستعجال ، دون استدعاء الطرف الآخر ، وذلك إذا ما ترجح أن التأخير في إصدار الأمر قد يلحق بالمدعي ضرراً يتعدى ضرراً تداركه أو يترتب عليه إتلاف الأدلة، ويخطر الطرف الآخر بالأمر فور صدوره.
- د. يجوز أن يشمل الأمر الصادر باتخاذ أي من الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (أ) من هذه المادة ندب خبير أو أكثر للمعاونة في التنفيذ ، وأن يفرض إيداع كفالة مصرفية أو نقدية مناسبة لجبر ما قد يترتب على الإجراء من ضرر دون وجه حق.
- هـ. يجوز لمن صدر ضده الأمر أن يتظلم منه أمام المحكمة المختصة خلال العشرة أيام التالية لتاريخ صدوره أو من تاريخ إخطاره به- بحسب الأحوال - وفي هذه الحالة يكون للمحكمة تأييد الأمر أو إلغاؤه كلياً أو جزئياً.
- و. يجب أن ترفع الدعوى بشأن أصل النزاع خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ صدور الأمر، وإلا زال كل أثر للإجراء الذي تم اتخاذه.

مادة 30

مع عدم الإخلال بأية عقوبة أشد ينص عليها أي قانون آخر، يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن ثلاثة أشهر ولا تزيد على سنة وبغرامة لا تقل عن خمسمائة دينار ولا تجاوز ألفي دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من ارتكب بدون وجه حق مع علمه بذلك فعلاً من الأفعال الآتية:-

1. Exploited, for a commercial purpose, an industrial drawing or model, which has been registered in accordance with the provisions of this law, or which is not fundamentally different from it.
2. sold, displayed for selling, imported from abroad or acquired for commercial purposes a products which take the form of an industrial drawing or model, registered in accordance with the provisions of this law, or which is not fundamentally different from it.

The court may order to publish the rule in a daily newspaper for one time or more at the cost of the adjudicated.

In the case of repetition of the offense, the imprisonment term shall be no less than six months and no more than two years, and the fine no less than one thousand Dinars and no more than four thousand Dinars or with one of the two penalties with the closure of the commercial store or project or stopping of the activity –as applicable- for a period of no less than fifteen days and no more than six months. The ruling thereof shall be published one time or more in a daily newspaper at the expense of the adjudicated.

The court may, when a conviction ruling is issued, order to confiscate or destroy the things accruing from the offence along with the tools and equipment used for that purpose. It may, when ruling acquaintance, order to confiscate or destroy the things mentioned hereinabove should it have resulted in injuries or have been used to infringe any of the rights provided for in this law.

Article 31

The Minister of Industry and Commerce shall issue the implementing regulation and the necessary decisions to implement the provisions of this law within six months of following the application of this law's provisions.

Article 32

The Ministers, each in his own capacity, shall implement this law, which shall come into effect as of the next day following the publication thereof in the Official Gazette

The King of the Kingdom of Bahrain Hamad Bin Isa Al Khalifa

Issued at Al Rifa' Palace
1st Rabi' Al Akhir, 1427 A.H
29th April, 2006

1. استعمل لغرض تجاري رسماً أو نموذجاً صناعياً ، تم تسجيله طبقاً لأحكام هذا القانون ، أو لا يختلف اختلافاً جوهرياً عنه.

2. باع أو عرض للبيع أو استورد أو حاز بقصد الاتجار منتجات تتخذ شكل رسم أو نموذج صناعي تم تسجيله طبقاً لأحكام هذا القانون أو تتضمن هذا الرسم أو النموذج ، أو لا تختلف اختلافاً جوهرياً عنه.

ويجوز للمحكمة أن تأمر بنشر الحكم في صحيفة يومية محلية مرة واحدة أو أكثر على نفقة المحكوم عليه. وفي حالة العود تكون العقوبة الحبس الذي لا تقل مدته عن ستة أشهر ولا تزيد على سنتين والغرامة التي لا تقل عن ألف دينار ولا تجاوز أربعة آلاف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين مع إغلاق المحل التجاري أو المشروع أو وقف النشاط - بحسب الأحوال - لمدة لا تقل عن خمسة عشر يوماً ولا تزيد على ستة أشهر ونشر الحكم في صحيفة يومية محلية مرة واحدة أو أكثر على نفقة المحكوم عليه.

وللمحكمة في حالة الحكم بالإدانة أن تأمر بمصادرة أو إتلاف الأشياء المتحصلة من الجريمة والآلات والأدوات التي استخدمت فيها.

ولها في حالة الحكم بالبراءة أن تأمر بمصادرة أو إتلاف الأشياء والآلات والأدوات المشار إليها في الفقرة السابقة إذا ما ألحقت ضرراً أو استعملت للتعدي على أي من الحقوق المنصوص عليها في هذا القانون.

مادة 31

يصدر وزير الصناعة والتجارة اللائحة التنفيذية والقرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون خلال ستة أشهر من تاريخ العمل بأحكام هذا القانون.

مادة 32

على الوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ أحكام هذا القانون، ويُعمل به اعتباراً من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع :
بتاريخ: 1 ربيع الآخر 1427 هـ
الموافق: 29 أبريل 2006 م